



BIBLIOTHÈQUE  
DE L'ALLIANCE  
ISRAËLITE UNIVERSELLE



# Les infos de la Bibliothèque de l'Alliance

N° 57 - 6 septembre 2022

כל ישראל חברים

AIU

ALLIANCE  
ISRAËLITE UNIVERSELLE

*Soyez les bienvenus*



*à la bibliothèque de l'Alliance*

- **Conférence sur Salomon Grumbach**
- **La bibliothèque s'expose**
- **Ils ont fait l'Alliance - Cartographie**
- **Dr Charles Berlin, Judaica de Harvard**
- **Essai sur l'œuvre d' A. B. Yehoshua**

## La bibliothèque numérique de l'Alliance israélite universelle



*L'équipe de la Bibliothèque  
vous souhaite  
une excellente rentrée !*

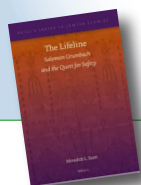


## Conférence sur Salomon Grumbach

**Le jeudi 15 septembre à 19h30,**  
rejoignez-nous pour une conférence en distanciel

**Salomon Grumbach au secours des réfugiés**  
avec l'auteur Meredith L. Scott.

Inscription obligatoire



Caricature de Salomon Grumbach.

## Retrouver Salomon Grumbach sur la bibliothèque numérique

- Un [article paru dans Evidences](#) en avril 1949 ;
- Une vigoureuse intervention à l'Assemblée Nationale en mars 1932 dans les *Archives israélites de France* ;

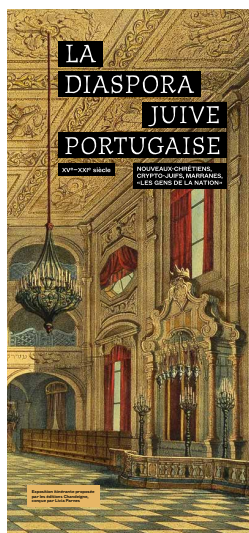
A l'une des dernières séances de la Chambre, lorsque M. Léon Blum fit allusion à ce que la majorité actuelle nomme la sécurité, un général s'est permis de le traiter d'avocat de l'Allemagne. Pendant que le président de la Chambre rappelait à l'ordre ce bouillant général, le député alsacien, Salomon Grumbach cria : « Vous êtes un infâme personnage, monsieur le général ! »

- La [nécrologie de Salomon Grumbach](#) par René Cassin, dans *Paix et Droit* de 1952.



## La Bibliothèque s'expose Retenez ces dates !

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 15 septembre<br>19h30       | Conférence <b>en distanciel</b> > <i>Salomon Grumbach au secours des réfugiés</i> avec l'auteur Meredith L. Scott.<br><a href="#">Inscription obligatoire</a>                                                                                                                                                          |
| 10 sept-4 oct.              | <b>Maison du Portugal-André de Gouveia, Cité universitaire (75014) &gt;</b><br>• <i>La diaspora juive portugaise</i><br>exposition de Livia Parnes pour les <a href="#">éditions Chandeigne</a> , en partenariat avec l'Alliance israélite universelle.<br>> On parle de cette exposition sur <a href="#">Akadem</a> . |
| 10 septembre<br>18h         | • <i>Chemins musicaux</i> (musiques de compositeurs d'origine juive et portugaise)                                                                                                                                                                                                                                     |
| 22 septembre<br>20h - 21h30 | <b>MAHJ</b> > Cinéma : <i>Du TGM au TGV, une histoire tunisienne</i><br>Le film utilise des photos issues de la photothèque de l'Alliance.                                                                                                                                                                             |
| 19-20 novembre<br>10h - 18h | <b>MAHJ</b> > La bibliothèque sera présente aux <i>Journées Généalo'J</i> en partenariat avec le <b>Cercle de Généalogie juive</b>                                                                                                                                                                                     |



### Chemins musicaux Musique de compositeurs d'origines juive & portugaise

Eva Viegas  
Dimitri Malignan  
piano solo & à quatre mains



## Journées Européennes de la Culture Juive RENOUVEAU

Consultez  
le programme sur  
[jecpj-france.com](http://jecpj-france.com)



2022







## Ils ont fait l'Alliance - Cartographie



Depuis quelques mois maintenant, nous vous proposons dans notre newsletter des portraits des personnalités qui ont fait l'Alliance en reprenant des articles parus dans *Les Cahiers de l'Alliance israélite universelle* (Paix et Droit) (nouvelle série). A partir de ces articles nous avons réalisé une [carte](#) interactive permettant de retracer leurs parcours.



## Dr Charles Berlin, 60 ans à la tête de la Judaica Division de Harvard

Nous sommes heureux de rendre hommage à une des plus grandes collections de documents juifs au monde, la Judaica Division de la bibliothèque de l'Université Harvard, ainsi qu'à son créateur et animateur toujours actif, le Dr Charles Berlin.



*Charles Berlin dans ses bureaux, entouré de colis de nouveaux documents.  
Photograph by Stu Rosner.*

Peu d'hommes ont fait plus progresser la cause de la collecte et de la conservation des documents d'intérêt juif que le Dr Charles Berlin, the Friedman bibliographer in Judaica in the Harvard College Library. Au moment de célébrer les soixante ans de la création de la Judaica

Division de la bibliothèque de l'université Harvard, nous sommes heureux de lui rendre hommage et d'évoquer les collaborations entre cette institution innovante et la bibliothèque de l'Alliance israélite universelle.

Charles Berlin n'avait que 26 ans quand il a fondé la Judaica Division en 1962. Il est aujourd'hui toujours à la tête de cette incroyable machine à acquérir des documents, selon un principe simple : tout ce qui touche à la culture juive et à la vie israélienne l'intéresse. Les masses de documents réunis font de la Judaica Division la deuxième plus grande collection au monde, après la Bibliothèque nationale d'Israël. Plus de 900 000 titres de documents et plus de 6 300 000 images numériques sont conservés au sein de la prestigieuse bibliothèque de l'Université Harvard, à Cambridge dans le Massachussets. L'impressionnant bâtiment de la Widener Library, qui ressemble à un temple grec, accueille en son sein une petite équipe autour de Charles Berlin, et une escouade de collaborateurs étudiants qui sans relâche cataloguent ce flot continu de documents.

Le but inatteignable de l'exhaustivité dans le domaine des publications Judaica et des publications sur Israël, est poursuivi avec énergie. La Judaica Division fait acheter par des libraires dans presque tous les pays du monde la plus grande partie de la production annuelle de livres et de périodiques sur ces sujets. Mais elle ne se contente pas de ce qui est imprimé et publié de manière commerciale. Elle a soin de collecter le maximum de ces documents que personne ne conserve habituellement, et que les bibliothécaires appellent poétiquement des éphémères. Les calendriers des sociétés d'inhumations, les flyers et les affiches informant d'une conférence ou d'un spectacle, les publicités pour un restaurant caché, tout cela, et beaucoup d'autres choses, est convoité par la Judaica Division.

Pour atteindre son but, Charles Berlin et son équipe, et notamment Elizabeth Vernon pour la France, nouent des relations avec des collègues des autres bibliothèques et institutions juives. C'est ainsi qu'ils possèdent une grande partie de la mémoire des radios juives en France, des milliers de documents audio-visuels, et sont à

l'affût de la moindre brochure émise par une obscure association juive.

L'Alliance israélite universelle se devait de participer à ce mouvement. De nombreuses rencontres ont eu lieu avec Charles Berlin et Elizabeth Vernon, à Paris, Cambridge, New York, Jérusalem, ou encore lors de conférences internationales. Le principal projet de coopération a concerné les archives historiques de l'Alliance. Un grand chantier de microfilmage de ces archives a été entamé dans les années 1990, complétant celui déjà en cours avec les Archives Centrales pour l'Histoire du Peuple Juif à Jérusalem. Plus tard, à l'occasion de la participation de l'Alliance au projet Judaica Europeana, des milliers de pages d'archives ont été numérisées et sont désormais accessibles sur le site de la bibliothèque de Harvard, permettant l'extension de l'accès à ces documents indispensables à la recherche sur l'histoire des Juifs d'Orient aux 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles.

A partir d'un *a priori* simple : nous collectons aujourd'hui ce qui deviendra le trésor de demain, Charles Berlin a réussi, grâce à sa capacité de travail infinie, à son art de la négociation, et au soutien des anciens élèves de Harvard, à fournir aux chercheurs d'aujourd'hui et de demain le miel dont seront faits les futures publications et recherches sur l'histoire des Juifs dans le monde. L'obligation morale qui l'anime depuis 60 ans n'est pas près de s'éteindre.

- Un article sur la [visite de Charles Berlin à l'Alliance](#) en 1998 : *Harvard Paris* ;
- Un article sur la [coopération AIU/Judaica Division](#) en 1993 ;
- La [visite de Jean-Claude Kuperminc à Harvard](#) en 2001.

Les informations ci-dessus sont tirées de l'article "A Moral Obligation", *Charles Berlin and 60 years of collecting for Harvard Library*, by Lydialyle Gibson, publié dans *Harvard Magazine*, septembre-octobre 2022, [accessible en ligne](#).



## Le choix des bibliothécaires

Nous attirons votre attention sur des livres récemment acquis qui nous ont particulièrement intéressés.

**מבטים מצטלבים : עיונים ביצירת א"ב יהושע**, עורכים : אמיר בנבגי, ניצה בן-דב וזיוה שמיר - [תל אביב] : הקיבוץ המאוחד 2010.

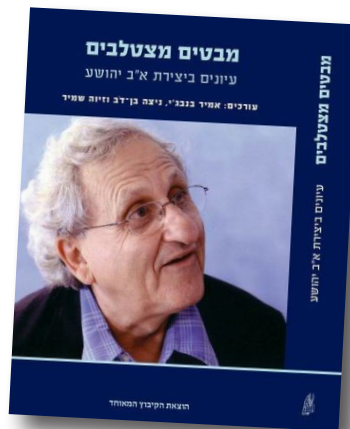
[*Perspectives croisées : essais sur l'œuvre d' A. B. Yehoshua*] édité par Amir Banbaji, Nitza Ben-Dov et Ziva Shamir. Tel Aviv, Kibbutz Hamehuchad, 2010.



Emanuela  
Trevisan Semi.

L'auteur israélien A. B. Yehoshua est mort cette année au mois de juin à l'âge de quatre-vingt-cinq ans, laissant derrière lui un nombre important de romans, des nouvelles, des pièces de théâtre, des livres pour enfants et des essais. Quelques-uns de ses livres ont été adaptés au cinéma et en séries télévisées. On se rappelle du film *Trois jours et un enfant* réalisé par Uri Zohar (1967) et *L'Amant* réalisé par Michal Bat Adam en 1986. La bibliothèque de l'Alliance possède un ouvrage collectif sur la littérature d'A. B. Yehoshua paru en 2010. Ce livre regroupe les articles des meilleurs chercheurs israéliens ainsi que des chercheurs italiens sur son œuvre littéraire. Par ces regards croisés reflétant des perspectives multiples, le lecteur apprend et s'enrichit de ces analyses et de ces interprétations sur cet auteur important de la littérature hébraïque contemporaine.

A. B. Yehoshua est né à Jérusalem des parents d'origine sépharade (Maroc et Salonique), des familles juives arrivant à Jérusalem au début du 19<sup>e</sup> siècle. Du côté de son père il est la cinquième génération née au pays. A. B. Yehoshua fait partie des auteurs dits de la génération de l'Etat (דור המדינה) caractérisés par leur éloignement du consensus politique par trois principes littéraires définis par les chercheurs Gerson Shaked et Yosef Haefrati : 1) l'expression du soi contraire au collectivisme de la génération précédente.



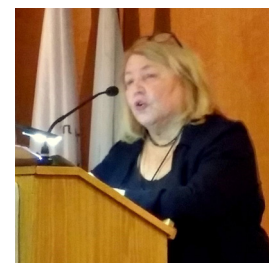
2) le retour de la mémoire historique du judaïsme diasporique qui n'allait pas de pair avec l'idéal du *Sabra*, l'Israélien né sur la terre d'Israël.  
3) Le choix d'aller vers des zones et des personnages plus marginaux et sombres dans la société.

A. B., dans sa littérature serait libéré de la naïveté politique et du fardeau de la collectivité, il aurait proposé plutôt un point de vue novateur exposé dans des personnages singuliers qui portent un regard différent sur la société israélienne et ses évolutions. A. B. Yehoshua était-il un écrivain oriental ? demande David Mishani de l'université

de Tel Aviv. Dans son article autour du roman *Le responsable des ressources humaines* paru en France en 2005, ce chercheur considère ce roman comme étant une comédie anarchique qui déconstruit le narratif littéraire classique de la « construction identitaire ». Cela serait un chemin à l'inverse d'un parcours autobiographique décrivant

l'émergence du soi. Ce roman reflète, selon Mishani, l'identité israélienne dans son actualité.

Les articles rassemblés dans cet ouvrage résultent de deux colloques consacrés à A. B. Yehoshua. Le premier a eu lieu à l'université Ca' Foscari de Venise en avril 2005 dont les contributions ont été rassemblés par Emanuela Trevisan Semi. Le deuxième colloque s'est tenu à l'université de Tel-Aviv en mars 2007 organisé par Ziva Shamir et d'autres.



Ziva Shamir.



# Bientôt les fêtes de Tishri !

| Fermeture de la bibliothèque au public |         |                  |
|----------------------------------------|---------|------------------|
| Lundi                                  | 26-sept | Rosh hashana 1   |
| Mardi                                  | 27-sept | Rosh hashana 2   |
| Mercredi                               | 28-sept |                  |
| Jeudi                                  | 29-sept |                  |
| Lundi                                  | 03-oct  | Fermé            |
| Mardi                                  | 04-oct  |                  |
| Mercredi                               | 05-oct  | Yom Kippour      |
| Jeudi                                  | 06-oct  | Ouverture 14h    |
| Lundi                                  | 10-oct  | Soukkot 1        |
| Mardi                                  | 11-oct  | Soukkot 2        |
| Mercredi                               | 12-oct  |                  |
| Jeudi                                  | 13-oct  |                  |
| Lundi                                  | 17-oct  | Shemini atsereth |
| Mardi                                  | 18-oct  | Simhat Torah     |

|  |                      |
|--|----------------------|
|  | Ouvert               |
|  | Fermé                |
|  | Ouvert partiellement |

Notre prochaine lettre d'informations paraîtra le 20 septembre 2022

Retrouvez [les Infos de la Bibliothèque](#) déjà parues !

La bibliothèque de l'Alliance israélite universelle  
bénéficie du soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, de la Mairie de Paris, de la Rothschild Foundation Hanadiv Europe,  
de la Fondation Nahmias, de la famille Carvallo, de la famille Beilis, de la famille Fellous.

[Lien pour vous désabonner](#)